

José Francisco Fernández Sánchez\*\*

**Carrera Suárez, Isabel. 2005. *En breve: Las mujeres del siglo XX en el relato de autoras anglófonas*. Oviedo: KRK. 370 páginas. ISBN: 84-96476-64-2.**

No es demasiado frecuente en el mundo académico encontrarse con actualizaciones de trabajos realizados tiempo atrás. En muchos casos las investigaciones que aparecen en forma de tesis doctorales, monografías o artículos quedan aislados en su burbuja del tiempo una vez que han sido publicados. Son estudios que impulsan el saber en un campo de conocimiento concreto, pero cuya renovación queda supeditada por lo general a la publicación de nuevos trabajos, necesariamente de forma dispersa, por parte del mismo autor o autora. Por este motivo la publicación del libro de Isabel Carrera Suárez *En breve: Las mujeres del siglo XX en el relato de autoras anglófonas* es un hecho digno de ser destacado puesto que constituye una puesta al día de un trabajo de investigación que la autora inició hace veinte años sobre las escritoras de relatos en lengua inglesa en el siglo XX.

Las escritoras estudiadas en aquel proyecto, parte del cual dio como resultado una tesis doctoral, entraban en lo que se ha venido a llamar “mainstream literature”, y aunque algunas no procedían de las islas británicas (Jean Rhys, Katherine Mansfield) sus vínculos con la cultura dominante eran tan fuertes que no se podían considerar como autoras marginales. Fue un trabajo pionero en los estudios sobre historia corta en lengua inglesa y era además innovador por incorporar la perspectiva de género. Sin embargo, como Carrera Suárez afirma en la introducción, en las dos últimas décadas del siglo XX todo cambió con la irrupción de la literatura y la teoría postcolonial en los ámbitos académicos y con la propia evolución del pensamiento feminista, que cuestionó sus posturas universalistas iniciales. También la literatura escrita por mujeres experimentó una explosión en cuanto a la variedad de temas a tratar y a la complejidad de los mismos. Como dice la escritora y ensayista americana Nelly Cherry, “... we women who have been writing awhile (...) have entered a place that is both exotically unfamiliar and hauntingly familiar” (2005: 135). Teniendo en cuenta lo anterior, la autora creyó necesaria una actualización del trabajo inicial. Carrera Suárez vuelve entonces a “aquel estudio que había hecho patente la visión

---

\* Fecha de recepción: junio 2006

Fecha de aceptación y versión final: septiembre 2006

\*\* Profesor titular, Departamento de Filología Inglesa y Alemana, Universidad de Almería; ✉ [jffernan@ual.es](mailto:jffernan@ual.es).

de un mundo ficticio femenino capaz de cuestionar las normas patriarcales de modos tan diversos y tan elocuentes” (19), incorporando al mismo autoras que no se incluyeron en un primer momento y que escriben desde una posición “ex-céntrica” en la literatura en lengua inglesa contemporánea.

Fiel a este planteamiento, el libro se compone de dos partes bien diferenciadas. Una primera sección que recoge lo más fundamental del trabajo inicial que estudia la obra de autoras anglófonas seleccionadas por Carrera Suárez, y una segunda parte que constituye la aportación más actual, los puntos de vista alternativos que ofrecen las autoras del periodo 1980-2000.

En la primera parte del libro, titulada “Espacios personales 1900-1980”, Carrera Suárez expone el planteamiento de su trabajo: analizar los relatos de doce autoras anglófonas (occidentales y del siglo XX) buscando en su producción la forma en la que superan o mantienen determinados arquetipos femeninos. Las autoras escogidas representan en gran medida la historia de la literatura escrita por mujeres en el siglo pasado, una literatura que ha tenido en el relato breve un gran aliado, como indica Clare Hanson: “I would suggest that the short story has been from its inception a particularly appropriate vehicle for the expression of the ex-centric, alienated vision of women” (1989: 3). Estas autoras son Katherine Mansfield, Jean Rhys, Elizabeth Bowen, Rosamond Lehmann, Elizabeth Taylor, Muriel Spark, Mary Lavin, Doris Lessing, Margaret Atwood, Angela Carter, Susan Hill y Fay Weldon.

Hay que señalar que aunque bastantes de estas autoras pueden considerarse actualmente indispensables en cualquier programa de estudios sobre literatura inglesa del siglo XX, en su día el hecho de estudiar su obra en profundidad no era una labor carente de riesgo y provocación, puesto que “... estábamos en los inicios de la inclusión de las mujeres en los programas universitarios, antologías o actividades culturales” (33). Pertrechada con las teorías que le proporcionan autoras fundamentales de la crítica feminista (Nancy Chodorow, Hélène Cixous, Mary Ellmann, Sandra H. Gilbert, Luce Irigaray, Julia Kristeva, Kate Millet, Elaine Showalter, entre muchas otras), Carrera Suárez desgana la experiencia femenina tal y como se expone en los 178 cuentos que constituyen el corpus.

Esta primera sección del libro se organiza siguiendo la representación de determinadas fases o situaciones vitales en el desarrollo de las mujeres y que se abordan en los relatos: adolescencia, sexualidad, matrimonio o soltería, maternidad, amistad entre mujeres y soledad. A lo largo de su exposición, y citando frecuentemente fragmentos de los relatos del corpus, Carrera Suárez muestra cómo la literatura escrita por mujeres contiene en verdad rasgos diferenciales en los temas que se tratan frente a la ficción escrita por hombres. Corrobora, por ejemplo, que el *bildungsroman* femenino se estructura de acuerdo a patrones distintos del masculino (sólo a partir de los años 70 las mujeres protagonistas culminan el proceso de madurez saliendo al mundo exterior fuera de los confines del hogar); aprecia también la autora del libro cómo en los relatos que tratan el tema de la iniciación sexual, abundan los casos de violación, o bien señala la frecuente dicotomía a la que se enfrentan las protagonistas cuando inician una relación sentimental: mantener la autonomía personal o rendirse ante la asimilación a otra persona. No se trata simplemente,

como apunta Carrera Suárez, de ofrecer una visión distinta de la historia contada a través de la literatura, sino de revelar “temas ocultos” (88) en la ficción tradicional.

Resulta significativo, en este sentido, que en los relatos de mujeres que se centran en el tema del matrimonio (una parte considerable del corpus) la frustración sea la tónica dominante y el silencio un motivo recurrente para mantener el bienestar familiar. Analizando estos factores Carrera Suárez trasciende el análisis literario para adentrarse en consideraciones sociales sobre las mujeres, trazando lazos de unión entre la literatura y la sociedad en la que se produce: “En general, estos relatos muestran la profunda socialización en el silencio que las mujeres aún reciben en el mundo occidental en los finales del siglo XX, y el modo devastador en que ésta afecta a las relaciones personales” (106). Al tratar temas como el mercado conyugal, el abandono del trabajo profesional, la prisión familiar o la ambivalencia con respecto a la maternidad, los relatos estudiados se convierten en una historia alternativa de las mujeres del siglo XX, una crónica ficticia de procesos reales.

El último capítulo de esta primera sección es especialmente revelador pues hace un recorrido por los tipos de mujeres que en los cuentos deciden abrazar distintos tipos de heterodoxia y resistencia ante las normas sociales: las mujeres que buscan relaciones extramatrimoniales, aquellas que se apoyan entre sí ante un mundo hostil, o los distintos tipos de soltería: la solterona o *spinster* que sufre normalmente el oprobio de la sociedad que le rodea y *the free virgin*, o mujer que decide seguir un camino en solitario por decisión propia.

La segunda parte del libro, “El mundo en plural: 1980-2000” constituye la actualización del trabajo que se expone en la primera parte. Si los textos analizados en aquella sección representaban en gran medida las inquietudes y anhelos feministas en Occidente durante la mayor parte del siglo XX, en este apartado se abre una ventana al mundo actual, a las aportaciones de autoras minorizadas, que renuevan y amplían la escritura de mujeres en lengua inglesa. Tras un repaso a la evolución de las teorías feministas postcoloniales en las últimas décadas del siglo XX, se procede a una revisión de la literatura que se ha realizado en tiempos recientes por parte de autoras canadienses y caribeñas. En este apartado Carrera Suárez cita muy acertadamente los excelentes trabajos de Belén Martín Lucas sobre el ciclo de cuentos en Canadá y de Ana Bringas López sobre autoras jamaicanas. Carrera Suárez no hace en esta sección sino apostar por “el diálogo oral y escrito” del que hablaba en un libro suyo anterior, *Mujeres históricas, mujeres narradas* (2000), entre investigadoras, escritoras y críticas para avanzar en la investigación literaria desde una perspectiva feminista. Podría sugerirse, quizá, que en futuras ediciones ese diálogo fuera todavía más extenso, aportando la visión de autoras de otras literaturas en lengua inglesa, como las que escriben en Australia, África o India. Carrera Suárez, no obstante, introduce la última actualidad literaria en su libro con la inclusión de la narrativa de Jackie Kay, una escritora escocesa que defiende un nuevo concepto de ser británico en su obra. La subversión inherente en los relatos de Kay, con sus mezclas de razas, de opciones sexuales y sus conflictos de clase, se convierte en un colofón idóneo para un libro riguroso, bien documentado y extremadamente clarificador. Un estudio imprescindible para todo aquel que quiera conocer la narrativa breve en lengua inglesa escrita por mujeres en la totalidad del siglo XX.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BRINGAS LÓPEZ, Ana. 2000. *Muller e literatura na sociedade caribeña anglófona*. Vigo: Servicio de publicaciones de la Universidad.
- CARRERA SUÁREZ, Isabel, coord. 2000. *Mujeres históricas, mujeres narradas*. Oviedo: KRK.
- CHERRY, Nelly. 2005. "What Comes Next: Women Writing Women in Contemporary Short Fiction." *Writers on Writing. The Art of the Short Story*. Ed. Maurice A. LEE. Westport, Connecticut and London: Praeger. 128-136.
- HANSON, Clare. 1989. Introduction. *Re-reading the Short Story*. Ed. Clare HANSON. Houndmills, Basingstoke and London: Macmillan. 1-9.
- MARTÍN LUCAS, Belén. 1999. *Género literario/género femenino. 20 años del ciclo de cuentos en Canadá*. Oviedo: KRK.